

LET NAD KUKAVIČJIM GNEZDOM

(celovečerna drama v petih dejanjih z epilogom)

Osebe:

VASKO S., slovenski minister za kulturo

DRAGAN K., srbski minister za kulturo

Čas:

DANES

1. dejanje: ZASNOVA

VASKO S.:

GARANTNO PISMO (za poslovne obiske ali udeležbo na prireditvah / for a business visit or for participation in large group events)

Spodaj podpisani(-a) / I, the undersigned

1 (priimek in ime): _____
surname and name

2 rojen(-a) (datum): _____, v (kraj): _____
born on (date) in (place)

3 državljani (-ka): _____
citizen of

4 imetnik osebne dokumenta (vrsta in številka): _____
holder of identity document (type and number)

5 po poklicu: _____
occupation

6 zaposlen (-a) (naziv in naslov podjetja): _____
employed at (name and address of the company)

7 matična številka podjetja: _____
company registration number

8 funkcija v podjetju: _____
position in the company

9 telefon: _____, e-mail: _____
phone e-mail

vabim v imenu podjetja, ki ga zastopam, naslednjega poslovnega partnerja / on behalf of the company that I represent, I invite the following business partner:

DRAGAN K.:

10 (priimek in ime): _____
surname and name

11 rojen (-a) (datum): _____, v (kraj): _____
born on (date) in (place)

12 državljani (-ka): _____
citizen of

13 imetnik potnega lista (vrsta in številka): _____
holder of passport (type and number)

14 stanujoč (-a): _____
resident at

15 po poklicu: _____
occupation

16 zaposlen (-a) (naziv in naslov delodajalca): _____
employed at (employer's name and address)

17 funkcija v podjetju: _____
position in the company

18 telefon: _____, e-mail: _____
phone e-mail

VASKO S.:

19 za obdobje od _____ do _____,
for the period from to

VASKO S.:

20 zaradi (navedba razloga in opis obiska)
on the basis of (purpose of the visit)

DRAGAN K.:

_____.

VASKO S.:

21 Dejavnost poslovnega partnerja oziroma podjetja
Business partner's or company's activities

DRAGAN K.:

_____.

VASKO S.:

22 Naslov prebivališča, kjer bo tujec v času prisotnosti v RS bival
Address at which the alien will be staying in the Republic of Slovenia

_____.

2. dejanje: ZAPLET

VASKO S.:

DRAGAN K.:

23 Stroške nastanitve krije:

Accommodation costs will be covered by

poslovni partner; podpisnik garantnega pisma.

the business partner the signatory of the letter of guarantee-

*** (prekrižajte kvadratik pred pravilnim odgovorom - tick the appropriate box)

3. dejanje: VRH

VASKO S.:

24 S partnerskim podjetjem sem poslovni stik vzpostavil prvič, in sicer:
Business contact with the partner company was established for the first time
na mojo pobudo na pobudo poslovnega partnerja.
on my initiative the business partner's initiative.
Poslovni stik je bil vzpostavljen
Business contact was made

DRAGAN K.:

po telefonu; preko e-pošte;
by phone; by e-mail;
na drug način: _____.
by other means:
*** (prekrižajte kvadrateg pred pravilnim odgovorom - tick the appropriate box)

VASKO S.:

24 Kotizacija: ni predvidena, plačana, ni plačana.
Participation fees are: not envisaged paid not paid

DRAGAN K.:

VASKO S.:

25 S partnerskim podjetjem poslujem od leta: _____(leto).
With the partner company has been established since: (year)

VASKO S.:

26 V zadnjem letu sem zaposlene zgoraj navedenega poslovnega partnerja vabil v naslednjih primerih
In the last year, I issued a letter of guarantee in the following cases

DRAGAN K.:

DATUM	PRIIMEK IN IME	RAZLOG
-------	----------------	--------

4. dejanje: RAZPLET

VASKO S.:

27 Poslovnega partnerja na poslovnem obisku v Sloveniji spremlja
(Business partner is accompanied by)

DRAGAN K.:

VASKO S.:

oseb.
number of persons

Za vsako spremljajočo osebo se izpolni dodatni list "Spremljajoče osebe", ki je sestavni del tega garantnega pisma. Dodatni listi se po vrsti vstavijo pred zadnjo (to) stranjo garantnega pisma.

DRAGAN K.:

SPREMLJAJOČE OSEBE / ACCOMPANYING PERSONS

Številka: _____

Number

1 (priimek in ime): _____
surname and name

2 rojen (-a) (datum): _____, v (kraj): _____
born on (date) in (place)

3 državlján (-ka): _____
citizen of

4 imetnik potnega lista (vrsta in številka): _____
holder of passport (type and number)

5 * stanujoč (-a): _____
resident at

6 po poklicu: _____
occupation

7 ** zaposlen (-a) (naziv in naslov delodajalca): _____
employed at (employer's name and address)

8 funkcija v podjetju: _____
position in the company

9 telefon: _____, e-mail: _____
phone e-mail

* Naslov prebivališča, kjer bo tujec v času prisotnosti v RS bival (če je različno od že navedenega naslova).

** Zaposlen (-a) (naziv in naslov delodajalca - izpolni se samo v primeru, če je podatek različen od že navedenega na prvi strani).

10 Druge morebitne opombe (npr.: sorodstveno razmerje)

Remarks (for example: relationship)

5. dejanje: RAZSNOVA

VASKO S.:

Obvezujem se, da podjetje, v imenu katerega podpisujem garantno pismo, za povabljene osebe v polni meri krije stroške nastanitve in prehrane ter stroške morebitne nastanitve tujca v Domu za tujce ali Domu za azil ter stroške odstranitve tujca iz države, v kolikor do tega ukrepa pride.

S podpisom tega garantnega pisma potrjujem, da sem seznanjen z določbami Zakona o tujcih (Uradni list RS, št. 93/2005 - uradno prečiščeno besedilo).

V skladu z Zakonom o varstvu osebnih podatkov (Uradni list RS, št. 86/2004 - uradno prečiščeno besedilo) dovoljujem, da se navedeni podatki iz tega obrazca uporabljajo v zbirkah podatkov, ki jih skladno z Zakonom o tujcih vzpostavi, vodi in vzdržuje pristojni organ Republike Slovenije.

I undertake to fully cover the invited person's costs of accommodation and sustenance, costs of the alien's potential accommodation in the Aliens Centre or the Asylum Centre as well as the costs of deportation of the alien from the country in the event this measure must be taken.

By signing this letter of guarantee I confirm that I am aware of the provisions of the Aliens Act (Ur. l. RS, no. 93/2005 – official consolidated text).

In compliance with the Personal Data Protection Act (Ur. l. RS, no. 86/2004 – official consolidated text) I consent to the inclusion of the above data in databases set up, maintained and updated by a competent authority of the Republic of Slovenia.

EPILOG

VASKO S.:

Kraj in datum: _____
Place and date

Podpis garanta: _____
Signature of the guarantor

žig podjetja

Garantnemu pismu so priložena naslednja dokazila, s katerimi potrjujem navedbe:

1. _____
2. _____
3. _____